

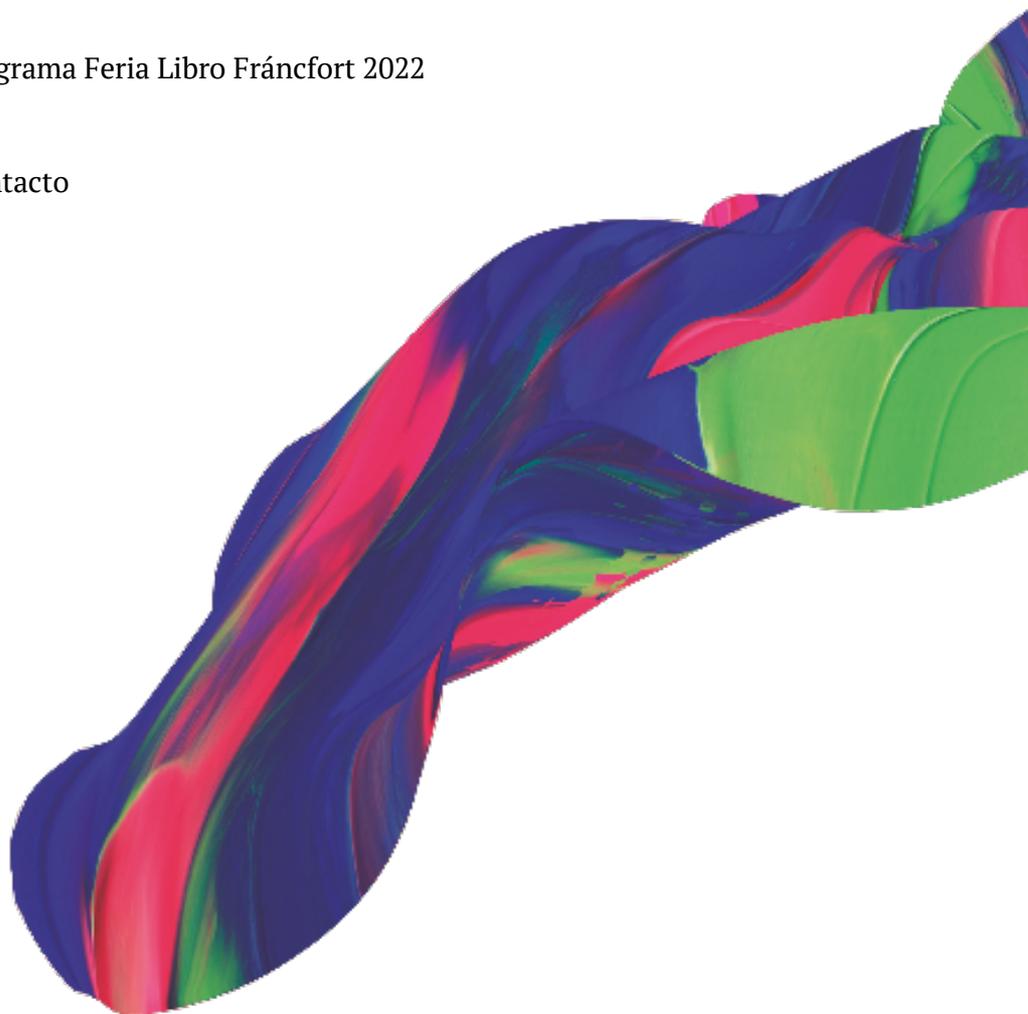


DOSSIER  
DE PRENSA

Programa España  
Invitado de Honor en  
la Feria del Libro de  
Fráncfort 2022

# Índice

1. Camino a Fráncfort
2. El programa de todos
3. 2000 m<sup>2</sup> de #Creatividad Desbordante
4. Programa Feria Libro Fráncfort 2022
5. Contacto



# Camino a Fráncfort. Nos vemos en Fráncfort.

*Caminante, son tus huellas  
el camino y nada más;  
Caminante, no hay camino,  
se hace camino al andar.*

- Antonio Machado -

En 2019, España emprendió el Camino a Fráncfort. Un camino que, como plantea Machado, es un gran viaje por nuestro presente, pero sin olvidar el pasado y con la vista puesta en el futuro a la hora de marcar nuestro destino. En el Camino a Fráncfort hemos reivindicado a nuestros clásicos, difundido y promovido a los creadores contemporáneos a través de las traducciones al alemán y a otras lenguas y apostado por un futuro donde buscamos la sostenibilidad más allá de 2022. Un camino hacia la feria del libro internacional de mayor trascendencia comercial, en la que se negocian el 80 % de los derechos de autor a nivel mundial. Este año la cita tendrá lugar del 19 al 23 de octubre.

España fue el Invitado de Honor en la Feria del Libro de Fráncfort en 1991. Han pasado más de tres décadas en las que hemos vivido un proceso de revitalización de nuestro panorama cultural y de su compromiso con la innovación: la creatividad española va más allá de territorios, fronteras, continentes, culturas, lenguas, edad o género.

En 2019 iniciamos un Camino a Fráncfort que no ha sido fácil por el contexto sanitario internacional que hemos vivido y, aun así, hemos sido capaces de diseñar una programación constante desde 2019 a 2022 para exprimir la oportunidad para el sector y para el país que supone nuestra participación en Fráncfort. El Ministerio de Cultura y Deporte, a través de la Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura, Acción Cultural Española (AC/E) y la

Federación de Gremios de Editores de España (FGEE) ha puesto en marcha un proyecto de Estado que busca poner de manifiesto la fortaleza y la capacidad de recuperación del ecosistema del libro.

Nuestro lema #CreatividadDesbordante describe el gran momento que vive nuestra literatura y nuestra cultura. En estos cuatro años se han desarrollado en Fráncfort y en otras ciudades alemanas y también europeas actividades culturales en sentido amplio, siempre teniendo el foco puesto en la literatura: del mundo editorial, los videojuegos, la gastronomía, las artes escénicas, las artes visuales, el patrimonio cultural, el cine, la televisión, la radio, la música, etc.

### **Estos son los principales hitos de nuestro Camino a Fráncfort:**

#### **2019**

Uno de los objetivos principales del proyecto ha sido el establecimiento de vínculos duraderos de colaboración entre instituciones españolas y alemanas, más allá de la presencia de España como Invitado de Honor. Una herramienta fundamental para ello es el **aumento de la dotación de ayudas a la traducción**, cuyo objetivo es promover la venta de derechos de títulos españoles, no solo en Alemania, sino a nivel mundial.

Con motivo de la participación de España como Invitado de Honor en la Feria del Libro de Fráncfort, en 2019 el Ministerio de Cultura y Deporte aumentó el presupuesto de sus ayudas a la traducción en casi un 45 %. Estas subvenciones, que el Ministerio concede desde 1984, han demostrado ser un instrumento eficaz para la difusión internacional de nuestra literatura en todas las lenguas del Estado. De forma adicional, Acción Cultural Española (AC/E) lanzó un programa específico, esta vez centrado en cinco mercados estratégicos definidos con el sector: alemán, inglés, francés, italiano y neerlandés.

Desde entonces y hasta finales de 2021, ambas líneas de ayudas han contribuido con casi dos millones y medio de euros a fomentar la internacionalización de la literatura española en los cinco mercados citados. En el periodo 2019-2021 se han traducido 300 títulos al alemán y para este año 2022 está previsto que otras 110 nuevas obras traducidas vean la luz. En su mayoría se trata de narrativa, pero también hay espacio para poesía, LIJ, novela gráfica y no ficción.



De esos 110 nuevos títulos, un 50% ha recibido algún tipo de ayuda a la traducción.

### Noviembre de 2019

Entre las acciones para impulsar la venta de derechos y de traducción de nuestros autores, en todas las lenguas del Estado, se están llevando a cabo **encuentros presenciales y digitales entre editores españoles y de mercados estratégicos**, entre ellos Alemania. En 2019, un grupo de editores de LIJ viajó a Alemania para mantener encuentros con profesionales del sector. A su vez, a lo largo de estos años editores alemanes han visitado Madrid y Barcelona para reunirse con editoriales y agentes españoles.

### 23 de Julio de 2020

Creación del portal '[Books from Spain](#)' para promover la venta de derechos online y suplir la falta ese año de encuentros profesionales como la Feria del Libro de Londres, Bolonia o la propia Feria del Libro de Fráncfort debido a la pandemia. En el portal participan 100 editores y agentes, cada uno con 5 títulos disponibles para la venta y traducción a otros idiomas. Books from Spain se incardina en la plataforma de comercialización [Frankfurt Rights](#)

### Julio de 2020

El Ministerio de Cultura y Deporte **acepta la solicitud de la Feria del libro de Fráncfort** para posponer su participación en la Feria del año 2021 para serlo **en el 2022**. El acuerdo con Canadá, Eslovenia e Italia de retrasar la presencia de España como Invitado de Honor en la Feria del Libro de Fráncfort hasta 2022 genera una mejor oportunidad para el sector del libro español y aumenta la cooperación y la solidaridad internacional.

### Octubre 2020

La Feria de 2020 presenta una **edición especial debido a la pandemia** por la COVID-19, complementa su programa en el recinto ferial con nuevas ofertas virtuales. Los eventos digitales actúan como escenarios multimedia para expositores, autores y artistas creativos, reuniendo a la industria editorial internacional y las industrias creativas en un espacio virtual.

La programación diseñada por el Ministerio de Cultura y Deporte, Acción Cultural Española (AC/E) y la Federación de Gremios de Editores de España

(FGEE) se ofreció en directo por *streaming* desde la web **SpainFrankfurt.com**. Bajo el Hashtag #MuchosLibrosPorDescubrir intentamos visibilizar tanto dentro como fuera de nuestras fronteras la diversidad y riqueza de nuestras letras. Con el lema '**España, el camino de los libros**', se desarrolló una programación literaria, en la que participaron 52 autores y un nutrido grupo de editores y agentes literarios.

### Junio de 2021

El ministro de Cultura y Deporte y el presidente de AC/E **presentan la identidad visual y conceptual** de España Invitado de Honor para la Feria del Libro de Fráncfort 2022. Ha llegado para quedarse 'Creatividad desbordante'.

### Septiembre de 2021

Se lanza la nueva web [spainfrankfurt2022.com](http://spainfrankfurt2022.com) con un diseño acorde al lema y la identidad visual 'España. Creatividad Desbordante', desde la que se retransmitirán todos los encuentros del programa literario y las ceremonias.

### 14 octubre 2021

Reunión constitutiva del **Comité Organizador para Fráncfort** creado por Real Decreto 340/2021, de 18 de mayo, por el que se crea y regula el Comité Organizador de 'España. País Invitado de Honor en la Feria del Libro de Fráncfort 2022'.

### 20-24 de octubre de 2021

**Feria del Libro de Fráncfort.** España presenta un potente y diverso programa literario en formato híbrido con una treintena de encuentros con más de 70 protagonistas del panorama editorial y literario bajo el lema #CreatividadDesbordante. Algunos de estos encuentros se llevaron a cabo antes de la Feria y se grabaron con una cuidada producción audiovisual, mientras que otros se celebraron en directo vía *streaming* desde Madrid y Fráncfort. Todos los encuentros y las ceremonias se retransmitieron desde la web, que se convirtió en un potente canal de difusión de nuestra literatura.

### 24 de octubre 2021

**España toma el relevo de Canadá como Invitado de Honor en la Feria.**



### Enero de 2022

**Residencias de traducción Camino a Fráncfort** con motivo de la participación de España como Invitado de Honor en la Feria del Libro de Fráncfort 2022 con **Acción Cultural Española** y el **Goethe-Institut Madrid** que organizan conjuntamente un programa de fomento de la traducción.

### Marzo de 2022

Se presenta en el **Instituto Cervantes de Fráncfort**, en rueda de prensa, un adelanto del programa cultural y literario de **España como Invitado de Honor**. Y se acompaña de mesas literarias y de ilustración.

Se publican en el BOE las **ayudas a la traducción del Ministerio de Cultura y Deporte**.

### Abril de 2022

España calienta motores y hace escala **en Londres para presentar su proyecto con una intervención en el Literary Translation Center**, donde destaca el apoyo a la traducción de títulos españoles en el mercado internacional.

### 31 de mayo de 2022

El **comité organizador aprueba los programas literario y cultural para Fráncfort 2022**.



# El programa de todos

La participación de España como Invitado de Honor en la Feria del Libro de Fráncfort 2022 es un proyecto de Estado, que trasciende al sector editorial y a las Letras españolas para convertirse en un instrumento de proyección cultural.

Toda la programación del Camino a Fráncfort y la de los días propios de la Feria se ha vertebrado sobre estos pilares: **bibliodiversidad, diversidad lingüística, igualdad de género, fortaleza del sector, innovación, digitalización y sostenibilidad.**

Desde el comienzo hemos contado con el sector editorial para la elaboración de este programa. Se ha consultado a editores y agentes literarios sobre su catálogo, para tener información de las traducciones, así como de los lanzamientos de sus autores.

**Un Comité Asesor Literario** integrado por Lola Larumbe, librera; Àngels Gregori, poeta; Jesús Marchamalo, escritor y periodista; y Sergio Vila-Sanjuán, novelista y periodista cultural, ha trabajado en temáticas y propuestas de todos los géneros literarios para reflejar los pilares del proyecto. También se ha contado con especialistas designados por la Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil (OEPLI).

¿El resultado? Un proyecto donde España ha reiterado su **compromiso con la fortaleza del español, la riqueza del plurilingüismo y la diversidad de autores, géneros y editoriales del sector como ejes fundamentales de las actividades enmarcadas** en el Camino a Fráncfort y nuestra participación en la Feria 2022, así como en las iniciativas que se llevarán a cabo de manera conjunta con el sector del libro y las CC.AA.

En total, habrá casi 200 participantes entre los que hemos querido que figuraran escritores, traductores, ilustradores, editores, agentes literarios, libreros y distribuidores. Fráncfort es una feria profesional, para los editores y los agentes, en la que se visibiliza la acción a través de los autores, pero en la que hemos querido que estuvieran presentes todos aquellos que forman parte del ecosistema del libro. Y en todas las lenguas.



La bibliodiversidad del sector editorial español, donde conviven grandes grupos con editoriales de tamaño mediano y pequeño, también se mostrará en la Feria. Alrededor de la mitad de los participantes pertenecen a sellos independientes.

El panorama literario actual se caracteriza por el nacimiento de una nueva generación de escritores, así como por el aumento exponencial de la obra de autoras en los catálogos de las editoriales, desde las más consolidadas hasta las nuevas voces. El 50 % de las participantes en el programa literario son mujeres.

## 2.000 m<sup>2</sup> de #CreatividadDesbordante

El próximo mes de octubre España será protagonista del mayor encuentro internacional del sector del libro. La Feria del Libro de Fráncfort no sólo reúne a los principales actores de la industria editorial, sino que además es un escenario único para mostrar al mundo la imagen contemporánea de España.

El pabellón de 2000 m<sup>2</sup> *La teoría de las cerezas*, diseñado por Enorme + Vitamin, será del 19 al 23 de octubre el centro de todas las miradas del sector cultural y editorial mundial donde se mostrará toda nuestra #CreatividadDesbordante.

*La teoría de las cerezas* convierte el pabellón de España, Invitado de Honor en la Feria Internacional del Libro de Fráncfort 2022, en un diccionario vivo que, a modo de hipertexto, encadena palabras, lenguas y relatos. Gracias a la inteligencia artificial, las paredes del recinto reflejan, como si fueran las hojas de un libro que se escribiera en el curso de los días, las ideas y los debates compartidos durante el encuentro. Además, presta especial relevancia a la voz de las mujeres y a las preguntas necesarias para hacer una industria editorial más sostenible.



La inauguración correrá a cargo de Irene Vallejo y de Antonio Muñoz Molina. Ambos traducidos al alemán y referentes de nuestro ensayo y de nuestra narrativa, de nuestra literatura con mayúsculas. La ceremonia de traspaso la realizará Manuel Rivas.

El programa se articula a través de una serie de mesas literarias y profesionales (más de 50 de ellas dentro del pabellón) que se desarrollarán en dos escenarios.

### PROGRAMA PROFESIONAL

**Dentro del pabellón.** Se trata de un proyecto para el sector, por ello, los distintos sectores del libro han propuesto la celebración de mesas alrededor de la traducción, la edición independiente, el cómic, las revistas culturales y también de las librerías y de la distribución. Compartir con Europa, crear *networking*, estar cara a cara con los interlocutores de interminables charlas telefónicas, compartir experiencias con iguales... Eso es también Fráncfort.

**Y fuera del pabellón.** También los editores, en el *stand* profesional que se sitúa fuera del pabellón, van a realizar encuentros con distribuidores alemanes, donde los temas serán el español como lengua de la ciencia, la edición académica o con la presentación de la Escuela de los derechos de Autor de CEDRO.

### EFEMÉRIDES

No solo lo que es nuestra literatura, sino también lo que ha sido, a través de las efemérides que celebramos en este 2022, estará presente en Fráncfort. José Hierro, Gabriel Ferrater, Joan Fuster, Nebrija, Alfonso X el Sabio... van a estar en el propio diseño del pabellón, en los programas de radio que vamos a emitir desde allí, en los audiovisuales que se proyectarán.

### HOMENAJES LITERARIOS

Y, por supuesto, queremos reivindicar y rendir honores a aquellos que más respetamos y admiramos y que tenían una especialísima vinculación con la Feria de Fráncfort y con Alemania: Almudena Grandes, Carlos Ruiz Zafón, Carmen Balcells, Jorge Herralde, entre otros.



## TALLERES PARA NIÑOS, JÓVENES

También en el pabellón hemos previsto un área de talleres para dibujo de manga y diseño y encuadernación, además de un taller con la ONCE dedicado a la edición en braille.

## ACTIVIDADES CULTURALES EN EL PABELLÓN

El programa puramente literario y editorial será complementado con una serie de actuaciones musicales, como la de Sheila Blanco cantando a las poetas de la Generación del 27 o el homenaje de Fraskito a Miguel Hernández; conferencias sobre gastronomía como la de Ferran Adrià y programas de radio realizados con la colaboración de RNE.

## PROGRAMA LITERARIO DURANTE LA FERIA FUERA DEL PABELLÓN

Hemos querido ir un paso más allá y que nuestros autores y sus obras salgan del pabellón y se mezclen en Fráncfort entre y con los lectores. De ahí que hayamos forjado una alianza con la Zentralbibliothek para que todos los días de la feria se organicen talleres, jornadas, lecturas... con creadores españoles. Rocío Bonilla, Leire Bilbao, Elia Barceló, Aina Bestard o Maite Mutuberria llevarán las letras y la ilustración a las bibliotecas, para leer, para disfrutar con niños y jóvenes.

También nuestros escritores estarán presentes en otros espacios de la ciudad como la Romanfabrik o el IG Metall, donde participarán Isaac Rosa, José Ovejero y Rosa Ribas.

## LITERATURA Y CULTURA DURANTE TODO EL AÑO EN ALEMANIA

A lo largo de todo el año estaremos presentes en festivales e instituciones literarias alemanas. Para este mes de junio está prevista la presencia de autores de LIJ en las escuelas del estado de Hesse, en coordinación con las Agrupaciones de Lengua y Cultura Española (ALCE) y tres creadores de reconocido prestigio —Isaac Rosa, Marta Sanz y Javier de Isusi— realizarán una gira por universidades alemanas de Colonia, Bremen y Jena. Algunos autores viajarán después de la Feria a los festivales de Zofingen en Suiza, como Irene Vallejo, Sergio del Molino o Vicente Valero, entre los ya confirmados, y a Göttingen en Alemania, con Fernando Aramburu y Cristina Morales. Otros realizarán giras de la mano de los editores alemanes.



La creatividad desbordante tiene en el corazón de una feria del libro al libro, evidentemente, pero va mucho más allá. Llega a todas las formas de arte, creación y expresión. De ahí que hayamos programado en la Frankfurter Filmmuseum un ciclo sobre José Val del Omar; llevemos una instalación artística de la escultora Alicia Martín al Instituto Cervantes de Fráncfort; participemos en el Kunstfest de Weimar con un estreno de Angélica Liddell; estemos presentes en el marco del festival internacional de títeres de Múnich; ofrezcamos una exposición del fotógrafo Carlos Pérez Siquier en el Fotografie Forum Frankfurt; que el Frankfurter Kunstverein acoja una muestra comisariada por Rosa Ferrer y Ana Ara sobre el papel de la ficción en la práctica artística del contexto reciente español o que el CDN lleve el proyecto de Dramawalker, una ficción sonora, al barrio muniqués de Neuperlach y a Lavapiés. La Compañía Nacional de Danza actuará en octubre en la ópera de Bonn. En total hay más de 200 actividades culturales programadas para este año.

#### **AUTORES DEL PROGRAMA EN LA WIKIPEDIA: EDITATÓN**

Para que nuestros autores se conozcan mejor en Alemania todos ellos tendrán una entrada en la página de Wikipedia ([www.wikipedia.de/](http://www.wikipedia.de/)).

Es un proyecto realizado con la Universidad Complutense y las Universidades de Ratisbona y Münster y además se realizará una maratón de Wikipedia o Editatón abierta a todos los que quieran participar para incluir entradas sobre literatura española en el mes de junio.



# Programa literario y profesional

**Martes 18**

10.00-18.30 h

---

*Opening event*

Irene Vallejo  
Antonio Muñoz Molina

**Miércoles 19**

10.00-18.30 h

---

*Paisajes de los  
márgenes de la  
ciudad*

Kiko Amat  
Najat el Hachmi  
Lara Moreno  
José Ovejero  
Modera: Marta Fernández

*La invención  
de los libros*

Marta Sanz  
Irene Vallejo  
Modera: María José Gálvez

*Más allá de las  
fronteras de la  
imaginación*

Jürgen Boss y Antonio Muñoz Molina



ESPAÑA  
Creatividad Desbordante



MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS  
DE EDITORES DE ESPAÑA

Modera: Elvira Marco

*El pasado como  
ficción*

Javier Cercas  
Daniel Gascón  
José Carlos Llop  
Modera: Isabel García Adánez

*Retratos del presente*

Sara Mesa  
Patricio Pron  
Isaac Rosa  
Modera: Marta Fernández

*La voz de la familia*

Lana Corujo  
Elvira Lindo  
Marta Orriols  
Modera: Victoria Torres

*Larga vida al cuento*

Cristina Fernández Cubas  
Sergi Pàmies  
Clara Obligado  
Modera: Juan Casamayor

*Vida y muerte de un  
sapiens contada a  
un neandertal*

Juan Luis Arsuaga  
Juan José Millás  
Modera: Marta Fernández

*Talaré a los hombres  
de sobre la faz de la  
tierra, de María  
Velasco*

Lectura dramatizada.  
Obra ganadora de la Nueva Dramaturgia de Heidelberg



ESPAÑA  
Creatividad Desbordante



MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

AC/E  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS  
DE EDITORES DE ESPAÑA

*¿Existe la Europa de los escritores? El lugar y la situación de los escritores en Europa*

Nina George (EWC)  
Pepa Roma (ACE)  
Gerhard Ruiss (Austria)  
Modera: Lena Falkenhagen (VS, Germany)

*Conversatorio en torno al LX aniversario del 'Contubernio' de Múnich*

Conversación entre el ministro de Cultura de España, Miquel Iceta, y la ministra de Estado para Cultura y Medios de Comunicación de Alemania, Claudia Roth  
Modera: Jordi Amat

*Una conversación con los editores independientes*

Belén García Vélez (Barret)  
Paca Flores (Periférica)  
María Mur Dean (Consonni)  
Santiago Tobón (Sexto Piso)  
Presenta y modera: María José Gálvez (Dirección General del Libro)

*Música y literatura*

Fraskito: Vientos del pueblo. Homenaje a Miguel Hernández

*Recepción librerías*

Cóctel con librerías alemanas



ESPAÑA  
Creatividad Desbordante



MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS  
DE EDITORES DE ESPAÑA

# Jueves 20

## 10.00-18.30 h

---

*La España vacía  
(y la llena)*

Jorge Dioni López  
Sergio del Molino  
Modera: Marta Fernández

*Krimis: el suspense  
en tiempos de  
incertidumbre*

Berna González Harbour  
Lorenzo Silva  
Modera: Rosa Ribas

*Enrique Vila-Matas,  
en entrevista*

Enrique Vila-Matas  
Conversa con Patricio Pron

*Poética de la  
memoria*

Fernando Aramburu  
Vicente Molina Foix  
Vicente Valero  
Modera: Marta Fernández

*Pérez Reverte,  
en entrevista*

Arturo Pérez Reverte  
Conversa con Sergio Vila-Sanjuán



ESPAÑA  
Creatividad Desbordante



MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS  
DE EDITORES DE ESPAÑA

*Homenaje a  
Almudena Grandes*

Fernando Aramburu  
Juan Cerezo, editor de Tusquets  
Piero Salabè, editor de Carl Hanser  
Autora alemana  
Modera: Jesús Marchamalo

*Biografía (y  
homenaje) a  
Carmen Balcells*

Rosa Montero  
Carme Riera  
Modera: Juan Cruz

*La Naturaleza que  
(nos) habla*

Anna Ballbona  
Jesús Carrasco  
María Sánchez  
Modera: Jesús Marchamalo

*Jorge Herralde:  
los anagramas de  
un editor avezado*

Gustavo Guerrero (Gallimard)  
Jorge Herralde (Anagrama)  
Frank Wegner (Suhrkamp)  
Modera: Basilio Baltasar (Fundación Formentor)  
Presenta: Almudena Hernández

*La importancia  
de las revistas  
culturales*

Atocha Aguinaga (*ARCE*)  
Jaume Boix (*El Ciervo*)  
Arsenio Escolar (*Archiletras*)



ESPAÑA  
Creatividad Desbordante



MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS  
DE EDITORES DE ESPAÑA

*La importancia de  
las revistas  
culturales*

Daniel Gascón (*Letras Libres*)  
Raúl Maicas (*Turia*)  
Fernando Rodríguez Lafuente (*Revista de Occidente*)  
Modera: Manuel Ortuño (*ARCE y Trama*)

*Librerías en  
movimiento*

Paco Cálamo (Cálamo, Zaragoza)  
Lola Larumbe (Alberti, Madrid)  
Sara Sánchez (35 Formiguetes, Valencia)  
Montse Serrano (+Bernat, Barcelona)  
Modera: Eva Orúe (Feria del Libro de Madrid)

*El diseño de los  
libros*

Lupi Asensio  
Emilio Gil  
Diego Moreno (Nórdica)  
Modera: Raquel Pelta

*Música*

Javier Díaz Ena (Theremin)

*Velada literaria*

Velada con editores internacionales y agentes



# Viernes 21

## 10.00-18.30 h

---

### *Nuevas generaciones literarias*

Paloma Chen  
Mohamed El Morabe  
Nadia Hafid  
Margaryta Yakovenko  
Modera: Victoria Torres

### *La Historia en la novela*

María Dueñas  
Julia Navarro  
Santiago Posteguillo  
Modera: Ana Gázquez

### *Bernardo Atxaga, en entrevista*

Benardo Atxaga  
Conversa con Berna González Harbour

### *Crónica de la inmigración*

Bibiana Candia  
Juan Gómez Bárcena  
Javier de Isusi  
Aroa Moreno  
Modera: Margaryta Yakovenko

### *Homenaje a Carlos Ruiz Zafón*

Hans Jürgen Balmes (Fischer)  
Emili Rosales (Destino)  
Dolores Redondo  
Modera: Sergio Vila-Sanjuán



ESPAÑA  
Creatividad Desbordante



MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS  
DE EDITORES DE ESPAÑA

*Novela gráfica e  
ilustrada*

María Hesse  
Nuria Tamarit  
Modera: Elisa McCausland

*Los temas incómodos  
en la literatura  
infantil y juvenil*

Elia Barceló  
Aina Bestard  
Rocío Bonilla  
Nando López  
Modera: Almudena Hernández

*Poesía en tiempos  
de intemperie*

Luis García Montero  
Carlos Marzal  
Modera: Raquel Lanseros

*El mundo que viene*

Marina Garcés,  
Daniel Innerarity  
César Rendueles  
Modera: Joan de Sola

*Dramática:  
dramaturgia  
contemporánea  
española*

Esther Carrodegua  
María Goiricelaya  
Joan Yago  
Alfredo Sanzol (Centro Dramático Nacional)  
Modera: Álvaro Vicente

*Cuando el libro se  
convierte en filme*

Carlo Padial  
Jaume Ripoll (Filmin)  
Modera: Jordi Amat



*Con noticias del  
periodismo cultural  
español y alemán*

Guillermo Altares (*Babelia*)  
Blanca Berasategui (*El Cultural*)  
Paul Ingeenday (*Frankfurter Allgemeine*)  
Laura Revuelta (*ABC*)  
Brigitte Kleine (Canal ARTE)  
Modera: Laura Barrachina (RNE)

*Ilustración en lucha  
(FADIP)*

Dani Maíz  
Mar Malota  
Josep Antoni Tassies (FADIP y APIC)  
Modera: Elisabeth Pérez

*Música y literatura*

Sheila Blanco: *Las poetas del 27*

*Velada literaria (recepción de autores)*



ESPAÑA  
Creatividad Desbordante



MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS  
DE EDITORES DE ESPAÑA

# Sábado 22

10.00-18.30 h

---

## *Tiempo y vida*

Maria Barbal  
Elia Barceló  
Anna Freixas  
Modera: Marta Fernández

## *Rosa Montero, en entrevista*

Rosa Montero  
Conversa con Inés Martín Rodrigo

## *Granta en español 24: Poéticas del lenguaje*

Xuan Bello  
Xesús Fraga  
Julieta Valero  
Modera: Valerie Miles

## *Alimentando la creatividad*

Ferran Adrià

## *Contar y dibujar*

Jokin Mitxelena  
Patxi Zubizarreta

## *Música en las palabras*

Miren Agur Meabe  
Yolanda Castaño  
Elena Medel  
Mariano Peyrou  
Modera: Àngels Gregori



ESPAÑA  
Creatividad Desbordante



MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS  
DE EDITORES DE ESPAÑA

*¿Rabenmutter?*

Katixa Agirre  
Silvia Nanclares  
Modera: Marta Fernández

*Tecnología y poder*

Ingrid Guardiola  
Esther Paniagua  
Marta Peirano  
Modera: Giselle Etcheverry Walker

*Poetas en la calle*

Ángela Segovia  
Raquel Lanseros  
Ada Salas  
Modera: Àngels Gregori

*Bajo el signo de la  
esvástica, de Chaves  
Nogales. Lectura  
dramatizada*

Martin Valdés Stauber (Munich Kammerspiele)  
Frank Henseleit (KUPIDO Literaturverlag)  
Svetlana Belesova (lectura)

*El futuro de la  
traducción editorial  
en Europa*

Paula Aguiriano Aizpurua (ACE Traductores)  
Jacqueline Csuss (IG Übersetzerinnen Übersetzer)  
Jürgen Jakob Becker (Deutscher Übersetzerfonds y  
Literarisches Colloquium Berlin)  
Belén Santana (ACE Traductores)

*Objetos diseñados  
en España*

Inma Bermúdez  
Iban Ramón  
Modera: Xavi Calvo  
(València Capital Mundial del Diseño 2022)

*Happy Hour (Txalapartaris)*



ESPAÑA  
Creatividad Desbordante



MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

AC/E  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS  
DE EDITORES DE ESPAÑA

# Domingo 23

## 10.00-18.30 h

---

### *Vidas inquietas*

Esther García Llovet  
Ray Loriga  
Modera: Marta Fernández

### *Itinerarios del pasado*

Xesús Fraga  
Miqui Otero  
Manuel Vilas  
Modera: Isabel García Adánez

### *Comic Mit Akzent*

Antonio Altarriba  
Nadia Hafid  
Álvaro Pons  
Modera: André Höchemer

### *El poder de los afectos*

Inés Martín Rodrigo  
Elvira Sastre  
Modera: Elvira Marco

### *Amor, deseo y dolor*

Elisabeth Duval  
Luis G. Martín  
Cristina Morales  
Modera: Marta Fernández

### *Cuadernos gitanos*

Diego Fernández (Instituto de Cultura Gitana)  
Joaquín López Bustamante



*Ceremonia de  
traspaso*

Manuel Rivas  
Autor del país invitado 2023: Eslovenia

# Colaboran



ESPAÑA  
Creatividad Desbordante



MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

AC/E  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS  
DE EDITORES DE ESPAÑA

---

# Contacto

Para gestión de entrevistas y/o ampliar información puedes ponerte en contacto con nosotros

**Ana Gazquez/Yolanda Aguilar**  
[prensa@spainfrankfurt2022.org](mailto:prensa@spainfrankfurt2022.org)

## Más información

Para obtener más información sobre el proyecto España Invitado de Honor en la feria del Libro de Fráncfort visite [spainfrankfurt2022.com/es/](http://spainfrankfurt2022.com/es/)

## Flickr:

<https://www.flickr.com/photos/194024439@N05/>



ESPAÑA  
Creatividad Desbordante



MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA



FEDERACIÓN DE GREMIOS  
DE EDITORES DE ESPAÑA